

There is always something going on in

# TOLOSA

**TOLOSAN BETI DAGO ZERBAIT!**  
**¡EN TOLOSA SIEMPRE HAY ALGO!**  
À TOLOSA IL Y A TOUJOURS  
QUELQUE CHOSE À FAIRE!

oct. 16 - 21



**Mikologia astea.**  
**Semana Micológica.**  
Micoloy Week.  
*La Semaine Mycologique.*

oct. 27



**Tolosa Goxua.**  
Sweet Fair.  
*Fete douce.*

oct. 31 - nov. 4



**Tolosako Nazioarteko Abesbatza Lehiaketa.**  
**Certamen Coral Internacional de Tolosa.**  
International Choral Contest of Tolosa.  
*Concours Choral Internationale de Tolosa.*

nov. 12 - dec. 17



**Babarrun Festa.**  
**Fiesta de la Alubia.**  
Bean Festival.  
*Fête du haricot.*

nov. 24 - dec. 2



**Titirijai Txotxongiloen Nazioarteko jaialdia.**  
**Festival Internacional del Titere.**  
International Puppet Festival.  
*Festival International des Marionnettes.*

anytime



**Erosketak Tolosan.**  
**Tus compras en Tolosa.**  
And enjoy shopping in Tolosa.  
*Vos achats à Tolosa.*

ZaTOZ  
Jatorrira!

Visit  
**TOLOSA**

The origins of  
our gastronomy

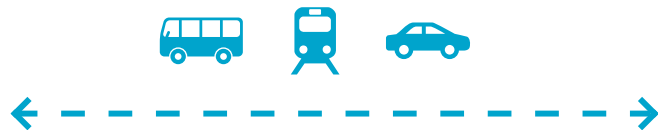
www.tolosa.eus

**AURKEZTU KUPOIA**  
**PRESENTA EL CUPÓN**  
PRESENT THE COUPON  
**PRÉSENTE LE COUPON!**

**2X1 MUSEUM TICKETS**  
**topic**

tolosako nazioarteko abesbatza lehiaketa  
tolosa puppets international center  
tolosa puppets international center  
tolosa puppets international center





20  
min

Donostia -  
San Sebastián

TOLOSA



# MARKET

**eus.** Larunbatero, garaiko produkturik kalitatezkoena eta freskoena iristen da gure azoka tradizionalera, bertako baserritarren eskutik. Bisita ezazu berezko jatorria.

**cas.** El mejor producto fresco y de temporada llega cada sábado a nuestro mercado tradicional de la mano de los/las productores/as locales. Visita el verdadero origen.

**eng.** The best fresh and seasonal products are brought every Saturday to our traditional market by local farmers. Come and visit the true origins.

**fra.** Les meilleurs produits frais et saisonniers sont apportés chaque samedi à notre marché traditionnel par les agriculteurs locaux. Venez visiter les vraies origines.



# & GRILL

**eus.** Tolosa erreferentea da munduan bere gastronomiagatik, eta horren arrazoietakoa bat dira erretegiak eta horien erretzeko modua: haragia gorri-gorri barrutik, txingarrean belztua kanpotik.

**cas.** Tolosa es referente en el mundo entero por la gastronomía, y una de las razones son nuestros asadores: carne roja por dentro y tostada por fuera a la brasa.

**eng.** Tolosa is famous in the whole world for its gastronomy, and one of the reasons is our grills: meat, red on the inside and grilled on the outside.

**fra.** Tolosa est une référence dans le monde entier pour sa gastronomie, et l'une des raisons est nos grillades: viande rouge à l'intérieur et grillée à l'extérieur.